

lú xiāng zhà ruò fǎ jiè méng xūn zhū fó hǎi huì xī yáo wén
爐 香 乍 爇 法 界 蒙 熏 諸 佛 海 會 悉 遙 聞

suí chù jié xiáng yún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàn quán shēn
隨 處 結 祥 雲 誠 意 方 殷 諸 佛 現 全 身

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà *Three times*
南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí yī
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 一

shí dìng pǐn dì èr shí qī zhī èr
十 定 品 第 二 十 七 之 二

「 fó zǐ ! yún hé wéi pú sà mó hē sà cì dì biàn wǎng ,
佛 子 ! 云 何 為 菩 薩 摩 訶 薩 次 第 徧 往 ,

zhū fó guó tǔ shén tōng sān mèi ? fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà ,
guò yú dōng fāng wú shù shì jiè , fù guò ěr suǒ , shì jiè wēi chén shù shì jiè ,
yú bǐ zhū shì jiè zhōng , rù cǐ sān mèi 。
huò chà nuó rù , huò xū yú rù , huò xiāng xù rù ,
huò rì chū fēn shí rù , huò rì zhōng fēn shí rù , huò rì hòu fēn shí rù ,
huò yè chū fēn shí rù , huò yè zhōng fēn shí rù , huò yè hòu fēn shí rù ,
huò yí rì rù , huò wǔ rì rù , huò bàn yuè rù , huò yí yuè rù ,
huò yí nián rù , huò bǎi nián rù , huò qiān nián rù , huò bǎi qiān nián rù ,
huò yì nián rù , huò bǎi qiān yì nián rù , huò bǎi qiān nuó yóu tā yì nián rù ,

huò yì jié rù , huò bǎi jié rù , huò bǎi qiān jié rù ,
huò bǎi qiān nuó yóu tā yì jié rù , huò wú shù jié rù , huò wú liàng jié rù ,
huò wú biān jié rù , huò wú děng jié rù , huò bù kě shù jié rù ,
huò bù kě chēng jié rù , huò bù kě sī jié rù , huò bù kě liáng jié rù ,
huò bù kě shuō jié rù , huò bù kě shuō bù kě shuō jié rù 。
ruò jiǔ 、 ruò jìn 、 ruò fǎ 、 ruò shí , zhǒng zhǒng bù tóng 。
pú sà yú bǐ , bù shēng fēn bié , xīn wú rǎn zhuó ,
bú zuò èr bú zuò bú èr , bú zuò pǔ bú zuò bié 。
suī lí cǐ fēn bié , ér yǐ shén tōng fāng biàn cóng sān mèi qǐ ,

yú 於 yí 一 qiè 切 fǎ 法 bú 不 wàng 忘 bù 不 shī 失 , zhì 至 yú 於 jiù 究 jìng 竟 。
pì 譬 rú 如 rì 日 tiān 天 zǐ 子 , zhōu 周 xíng 行 zhào 照 yào 曜 , zhòu 晝 yè 夜 bú 不 zhù 住 ,
rì 日 chū 出 míng 名 zhòu 晝 , rì 日 mò 沒 míng 名 yè 夜 , zhòu 晝 yì 亦 bù 不 shēng 生 , yè 夜 yì 亦 bú 不 miè 滅 。
pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yú 於 wú 無 shù 數 shì 世 jiè 界 , rù 入 shén 神 tōng 通 sān 三 mèi 昧 ,
rù 入 sān 三 mèi 昧 yǐ 已 , míng 明 jiàn 見 ěr 爾 suǒ 所 wú 無 shù 數 shì 世 jiè 界 , yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 。
fó 佛 zǐ 子 ! shì 是 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 dì 第 sān 三 ,
cì 次 dì 第 biàn 徧 wǎng 往 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 shén 神 tōng 通 dà 大 sān 三 mèi 昧 shàn 善 qiǎo 巧 zhì 智 。
fó 佛 zǐ 子 ! yún 云 hé 何 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , qīng 清 jìng 淨 shēn 深 xīn 心 hènɡ 行 sān 三 mèi 昧 ?
fó 佛 zǐ 子 ! cǐ 此 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , zhī 知 zhū 諸 fó 佛 shēn 身 shù 數 děng 等 zhòng 眾 shēng 生 ,

jiàn wú liàng fó , guò ā sēng qí shì jiè wéi chén shù 。
 見 無 量 佛 ， 過 阿 僧 祇 世 界 微 塵 數 。

yú bǐ yī yī zhū rú lái suǒ , yǐ yí qiè zhǒng zhǒng miào xiāng ér zuò gòng yàng ；
 於 彼 一 一 諸 如 來 所 ， 以 一 切 種 種 妙 香 而 作 供 養 ；

yǐ yí qiè zhǒng zhǒng miào huā ér zuò gòng yàng ；
 以 一 切 種 種 妙 華 而 作 供 養 ；

yǐ yí qiè zhǒng zhǒng gài , dà rú ā sēng qí fó chà ér zuò gòng yàng ；
 以 一 切 種 種 蓋 ， 大 如 阿 僧 祇 佛 剎 而 作 供 養 ；

yǐ chāo guò yí qiè shì jiè , yí qiè shàng miào zhuāng yán jù ér zuò gòng yàng ；
 以 超 過 一 切 世 界 ， 一 切 上 妙 莊 嚴 具 而 作 供 養 ；

sàn yí qiè zhǒng zhǒng bǎo ér zuò gòng yàng ；
 散 一 切 種 種 寶 而 作 供 養 ；

yǐ yí qiè zhǒng zhǒng zhuāng yán jù , zhuāng yán jīng xíng chù ér zuò gòng yàng ；
 以 一 切 種 種 莊 嚴 具 ， 莊 嚴 經 行 處 而 作 供 養 ；

yǐ yí qiè wú shù shàng miào mó ní bǎo zàng , ér zuò gòng yàng ；
 以 一 切 無 數 上 妙 摩 尼 寶 藏 ， 而 作 供 養 ；

yǐ fó shén lì suǒ liú chū guò zhū tiān shàng wèi yǐn shí , ér zuò gòng yàng ；
 以 佛 神 力 所 流 出 過 諸 天 上 味 飲 食 ， 而 作 供 養 ；

yí qiè fó chà zhǒng zhǒng shàng miào , zhū gòng yàng jù ,
一 切 佛 刹 種 種 上 妙 ， 諸 供 養 具 ，
néng yǐ shén lì pǔ jiē shè qǔ , ér zuò gòng yàng 。
能 以 神 力 普 皆 攝 取 ， 而 作 供 養 。
yú bǐ yī yī zhū rú lái suǒ , gōng jìng zūn zhòng ,
於 彼 一 一 諸 如 來 所 ， 恭 敬 尊 重 ，
tóu dǐng lǐ jìng , jǔ shēn bù shī , qǐng wèn fó fǎ ,
頭 頂 禮 敬 ， 舉 身 布 施 ， 請 問 佛 法 ，
zàn fó píng děng , chēng yáng zhū fó guǎng dà gōng dé ;
讚 佛 平 等 ， 稱 揚 諸 佛 廣 大 功 德 ；
rù yú zhū fó suǒ rù dà bēi , dé fó píng děng wú ài zhī lì ,
入 於 諸 佛 所 入 大 悲 ， 得 佛 平 等 無 礙 之 力 ，
yú yī niàn qǐng , yī qiè fó suǒ qín qiú miào fǎ 。
於 一 念 頃 ， 一 切 佛 所 勤 求 妙 法 。
rán yú zhū fó chū xīng yú shì , rù bō niè pán , rú shì zhī xiàng ,
然 於 諸 佛 出 興 於 世 ， 入 般 涅 槃 ， 如 是 之 相 ，
jiē wú suǒ dé , rú sàn dòng xīn liǎo bié suǒ yuán ,
皆 無 所 得 ， 如 散 動 心 了 別 所 緣 ，

xīn qǐ bù zhī hé suǒ yuán qǐ , xīn miè bù zhī hé suǒ yuán miè 。
 心 起 不 知 何 所 緣 起 ， 心 滅 不 知 何 所 緣 滅 。

cǐ pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
 此 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ，

zhōng bù fēn bié rú lái chū shì jí niè pán xiàng 。
 終 不 分 別 如 來 出 世 及 涅 槃 相 。

fó zǐ ! rú rì zhōng yáng yàn , bù cóng yún shēng , bù cóng chí shēng ,
 佛 子 ! 如 日 中 陽 燄 ， 不 從 雲 生 ， 不 從 池 生 ，

bù chǔ yú lù , bù zhù yú shuǐ 。 fēi yǒu fēi wú , fēi shàn fēi è ,
 不 處 於 陸 ， 不 住 於 水 。 非 有 非 無 ， 非 善 非 惡 ，

fēi qīng fēi zhuó , bù kān yǐn shù , bù kě huì wū 。
 非 清 非 濁 ， 不 堪 飲 漱 ， 不 可 穢 污 。

fēi yǒu tǐ , fēi wú tǐ ; fēi yǒu wèi , fēi wú wèi ;
 非 有 體 ， 非 無 體 ； 非 有 味 ， 非 無 味 ；

yǐ yīn yuán gù , ér xiàn shuǐ xiàng wéi shì suǒ liǎo 。
 以 因 緣 故 ， 而 現 水 相 為 識 所 了 。

yuǎn wàng sì shuǐ ér xīng shuǐ xiǎng , jìn zhī zé wú , shuǐ xiǎng zì miè 。
 遠 望 似 水 而 興 水 想 ， 近 之 則 無 ， 水 想 自 滅 。

cǐ 此 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 ‘
bù 不 dé 得 rú 如 lái 來 chū 出 xìng 興 yú 於 shì 世 jí 及 niè 涅 pán 槃 xiàng 相 ；
zhū 諸 fó 佛 yǒu 有 xiàng 相 jí 及 yǐ 以 wú 無 xiàng 相 ‘ jiē 皆 shì 是 xiǎng 想 xīn 心 zhī 之 suǒ 所 fēn 分 bié 別 。
fó 佛 zǐ 子 ！ cǐ 此 sān 三 mèi 昧 míng 名 wéi 為 ； qīng 清 jìng 淨 shēn 深 xīn 心 hèng 行 。
pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yú 於 cǐ 此 sān 三 mèi 昧 ‘ rù 入 yǐ 已 ér 而 qǐ 起 ‘ qǐ 起 yǐ 已 bù 不 shī 失 。
pì 譬 rú 如 yǒu 有 rén 人 cóng 從 shuì 睡 dé 得 wù 寤 ‘ yì 憶 suǒ 所 mèng 夢 shì 事 ‘
jué 覺 shí 時 suī 雖 wú 無 mèng 夢 zhōng 中 jìng 境 jiè 界 ‘ ér 而 néng 能 yì 憶 niàn 念 ‘ xīn 心 bú 不 wàng 忘 shī 失 。
pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 ‘ rù 入 yú 於 sān 三 mèi 昧 ‘ jiàn 見 fó 佛 wén 聞 fǎ 法 ‘
cóng 從 dìng 定 ér 而 qǐ 起 ‘ yì 憶 chí 持 bú 不 wàng 忘 ‘ ér 而 yǐ 以 cǐ 此 fǎ 法 ‘

kāi 開 xiǎo 曉 yí 一 qiè 切 dào 道 chǎng 場 zhòng 眾 huì 會 , zhuāng 莊 yán 嚴 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 ,
 wú 無 liàng 量 yì 義 qù 趣 xī 悉 dé 得 míng 明 dá 達 , yí 一 qiè 切 fǎ 法 mén 門 jiē 皆 yì 亦 qīng 清 jìng 淨 。
 rán 然 dà 大 zhì 智 jù 炬 , zhǎng 長 zhū 諸 fó 佛 zhǒng 種 , wú 無 wèi 畏 jù 具 zú 足 , biàn 辯 cái 才 bù 不 jié 竭 ,
 kāi 開 shì 示 yǎn 演 shuō 說 shèn 甚 shēn 深 fǎ 法 zàng 藏 。
 shì 是 wéi 為 : pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 dì 第 sì 四 ,
 qīng 清 jìng 淨 shēn 深 xīn 心 hènɡ 行 dà 大 sān 三 mèi 昧 shàn 善 qiǎo 巧 zhì 智 。
 fó 佛 zǐ 子 ! yún 云 hé 何 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , zhī 知 guò 過 qù 去 zhuāng 莊 yán 嚴 zàng 藏 sān 三 mèi 昧 ?
 fó 佛 zǐ 子 ! cǐ 此 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , néng 能 zhī 知 guò 過 qù 去 zhū 諸 fó 佛 chū 出 xiàn 現 ,
 suǒ 所 wèi 謂 : jié 劫 cì 次 dì 第 zhōng 中 zhū 諸 chà 剎 cì 次 dì 第 , chà 剎 cì 次 dì 第 zhōng 中 zhū 諸 jié 劫 cì 次 dì 第 ,

jié cì dì zhōng zhū fó chū xiàn cì dì , fó chū xiàn cì dì zhōng shuō fǎ cì dì ,
shuō fǎ cì dì zhōng zhū xīn yào cì dì , xīn yào cì dì zhōng zhū gēn cì dì ,
gēn cì dì zhōng tiáo fú cì dì , tiáo fú cì dì zhōng zhū fó shòu mìng cì dì ,
shòu mìng cì dì zhōng , zhī yì nuó yóu tā nián suì shù liàng cì dì 。
fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà dé rú shì , wú biān cì dì zhì gù ,
zé zhī guò qù zhū fó , zé zhī guò qù zhū chà , zé zhī guò qù zhū fǎ mén ,
zé zhī guò qù zhū jié , zé zhī guò qù zhū fǎ ,
zé zhī guò qù zhū xīn , zé zhī guò qù zhū jiě ,
zé zhī guò qù zhū zhòng shēng , zé zhī guò qù zhū fán nǎo ,

zé 則 zhī 知 guò 過 qù 去 zhū 諸 yí 儀 shì 式 ， zé 則 zhī 知 guò 過 qù 去 zhū 諸 qīng 清 jìng 淨 。

fó 佛 zǐ 子 ！ cǐ 此 sān 三 mèi 昧 míng 名 ； guò 過 qù 去 qīng 清 jìng 淨 zàng 藏 。

yú 於 yí 一 niàn 念 zhōng 中 ， néng 能 rù 入 bǎi 百 jié 劫 ， néng 能 rù 入 qiān 千 jié 劫 ， néng 能 rù 入 bǎi 百 qiān 千 jié 劫 ，

néng 能 rù 入 bǎi 百 qiān 千 yì 億 nuó 那 yóu 由 tā 他 jié 劫 ， néng 能 rù 入 wú 無 shù 數 jié 劫 ， néng 能 rù 入 wú 無 liàng 量 jié 劫 ，

néng 能 rù 入 wú 無 biān 邊 jié 劫 ， néng 能 rù 入 wú 無 děng 等 jié 劫 ， néng 能 rù 入 bù 不 kě 可 shù 數 jié 劫 ，

néng 能 rù 入 bù 不 kě 可 chēng 稱 jié 劫 ， néng 能 rù 入 bù 不 kě 可 sī 思 jié 劫 ， néng 能 rù 入 bù 不 kě 可 liàng 量 jié 劫 ，

néng 能 rù 入 bù 不 kě 可 shuō 說 jié 劫 ， néng 能 rù 入 bù 不 kě 可 shuō 說 bù 不 kě 可 shuō 說 jié 劫 。

fó 佛 zǐ 子 ！ bǐ 彼 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 rù 入 cǐ 此 sān 三 mèi 昧 ，

bú 不 miè 滅 xiàn 現 zài 在 ， bù 不 yuán 緣 guò 過 qù 去 。

fó zǐ ! bǐ pú sà mó hē sà cóng cǐ sān mèi qǐ ,
 佛 子 ! 彼 菩 薩 摩 訶 薩 從 此 三 昧 起 ,
 yú rú lái suǒ , shòu shí zhǒng bù kě sī yì guàn dǐng fǎ ,
 於 如 來 所 , 受 十 種 不 可 思 議 灌 頂 法 ,
 yì dé 、 yì qīng jìng 、 yì chéng jiù 、
 亦 得 、 亦 清 淨 、 亦 成 就 、
 yì rù 、 yì zhèng 、 yì mǎn 、 yì chí , píng děng liǎo zhī sān lún qīng jìng 。
 亦 入 、 亦 證 、 亦 滿 、 亦 持 , 平 等 了 知 三 輪 清 淨 。
 hé děng wéi shí ? yī zhě : biàn bù wéi yì 。 èr zhě : shuō fǎ wú jìn 。
 何 等 為 十 ? 一 者 : 辯 不 違 義 。 二 者 : 說 法 無 盡 。
 sān zhě : xùn cí wú shī 。 sì zhě : yào shuō bú duàn 。
 三 者 : 訓 辭 無 失 。 四 者 : 要 說 不 斷 。
 wǔ zhě : xīn wú kǒng wèi , liù zhě : yǔ bì chéng shí 。
 五 者 : 心 無 恐 畏 , 六 者 : 語 必 誠 實 。
 qī zhě : zhòng shēng suǒ yī 。 bā zhě : jiù tuō sān jiè 。
 七 者 : 眾 生 所 依 。 八 者 : 救 脫 三 界 。
 jiǔ zhě : shàn gēn zuì shèng 。 shí zhě : tiáo yù miào fǎ 。
 九 者 : 善 根 最 勝 。 十 者 : 調 御 妙 法 。

fó 佛 zǐ 子 ! cǐ 此 shì 是 shí 十 zhǒng 種 guàn 灌 dǐng 頂 fǎ 法 。 ruò 若 pú 菩 sà 薩 rù 入 cǐ 此 sān 三 mèi 昧 ，
 cóng 從 sān 三 mèi 昧 qǐ 起 ， wú 無 jiàn 間 zé 則 dé 得 ， rú 如 gē 歌 luó 羅 luó 邏 rù 入 tāi 胎 zàng 藏 shí 時 ，
 yú 於 yí 一 niàn 念 jiān 間 ， shì 識 zé 則 tuō 託 shēng 生 。 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 ，
 cóng 從 cǐ 此 dìng 定 qǐ 起 ， yú 於 rú 如 lái 來 suǒ 所 ， yí 一 niàn 念 zé 則 dé 得 cǐ 此 shí 十 zhǒng 種 fǎ 法 。
 fó 佛 zǐ 子 ! shì 是 míng 名 : pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 dì 第 wǔ 五 ，
 zhī 知 guò 過 qù 去 zhuāng 莊 yán 嚴 zàng 藏 dà 大 sān 三 mèi 昧 shàn 善 qiǎo 巧 zhì 智 。
 fó 佛 zǐ 子 ! yún 云 hé 何 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ， zhì 智 guāng 光 míng 明 zàng 藏 sān 三 mèi 昧 ?
 fó 佛 zǐ 子 ! bǐ 彼 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhù 住 cǐ 此 sān 三 mèi 昧 ，
 néng 能 zhī 知 wèi 未 lái 來 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 、 yí 一 qiè 切 jié 劫 zhōng 中 suǒ 所 yǒu 有 zhū 諸 fó 佛 。

ruò yǐ shuō 、 ruò wèi shuō ’ ruò yǐ shòu jì 、 ruò wèi shòu jì ’
 zhǒng zhǒng míng hào ’ gè gè bù tóng ’ suǒ wèi : wú shù míng ’ wú liàng míng ’
 wú biān míng ’ wú děng míng ’ bù kě shǔ míng ’ bù kě chēng míng ’
 bù kě sī míng ’ bù kě liáng míng ’ bù kě shuō míng 。
 dāng chū xiàn yú shì ’ dāng lì yì zhòng shēng ’ dāng zuò fǎ wáng ’ dāng xīng fó shì ’
 dāng shuō fú lì ’ dāng zàn shàn yì ’ dāng shuō bái fēn yì ’ dāng jìng zhì zhū è ’
 dāng ān zhù gōng dé ’ dāng kāi shì dì yī yì dì ’
 dāng rù guàn dǐng wèi ’ dāng chéng yī qiè zhì 。
 bǐ zhū rú lái xiū yuán mǎn hēng ’ fā yuán mǎn yuàn ’ rù yuán mǎn zhì ’

yǒu yuán mǎn zhòng , bèi yuán mǎn zhuāng yán , jí yuán mǎn gōng dé dé , wù yuán mǎn fǎ ,
dé yuán mǎn guǒ , jù yuán mǎn xiàng , chéng yuán mǎn jué 。
bǐ zhū rú lái míng xìng zhǒng zú 、 fāng biàn shàn qiǎo 、 shén tōng biàn huà 、
chéng shóu zhòng shēng 、 rù bō niè pán , rú shì yí qiè , jiē xī liǎo zhī 。
cǐ pú sà yú yí niàn zhōng , néng rù yí jié 、 bǎi jié 、 qiān jié 、
bǎi qiān jié 、 bǎi qiān yì nuó yóu tā jié , rù yán fú tí wēi chén shù jié ,
rù sì tiān xià wēi chén shù jié , rù xiǎo qiān shì jiè wēi chén shù jié ,
rù zhōng qiān shì jiè wēi chén shù jié , rù dà qiān shì jiè wēi chén shù jié ,
rù bǎi fó chà wēi chén shù jié , rù bǎi qiān fó chà wēi chén shù jié ,

rù 入 bǎi 百 qiān 千 yì 億 nuó 那 yóu 由 tā 他 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 ,
rù 入 wú 無 shù 數 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 , rù 入 wú 無 liàng 量 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 ,
rù 入 wú 無 biān 邊 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 , rù 入 wú 無 děng 等 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 ,
rù 入 bù 不 kě 可 shù 數 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 , rù 入 bù 不 kě 可 chēng 稱 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 ,
rù 入 bù 不 kě 可 sī 思 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 , rù 入 bù 不 kě 可 liáng 量 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 ,
rù 入 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 ,
rù 入 bù 不 kě 可 shuō 說 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 jié 劫 。
rú 如 shì 是 wèi 未 lái 來 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 suǒ 所 yǒu 有 jié 劫 shù 數 , néng 能 yǐ 以 zhì 智 huì 慧 jiē 皆 xī 悉 liǎo 了 zhī 知 。
yǐ 以 liǎo 了 zhī 知 gù 故 , qí 其 xīn 心 fù 復 rù 入 shí 十 zhǒng 種 chí 持 mén 門 。 hé 何 zhě 者 wéi 為 shí 十 ? suǒ 所 wèi 謂 :

rù fó chí gù , dé bù kě shuō fó chà wéi chén shù , zhū fó hù niàn ;
入 佛 持 故 ， 得 不 可 說 佛 刹 微 塵 數 ， 諸 佛 護 念 ；

rù fǎ chí gù , dé shí zhǒng tuó luó ní , guāng míng wú jìn biàn cái ;
入 法 持 故 ， 得 十 種 陀 羅 尼 ， 光 明 無 盡 辯 才 ；

rù hēng chí gù , chū shēng yuán mǎn shū shèng zhū yuàn ;
入 行 持 故 ， 出 生 圓 滿 殊 勝 諸 願 ；

rù lì chí gù , wú néng yìng bì , wú néng cuī fú ;
入 力 持 故 ， 無 能 映 蔽 ， 無 能 摧 伏 ；

rù zhì chí gù , suǒ xíng fó fǎ , wú yǒu zhàng ài ;
入 智 持 故 ， 所 行 佛 法 ， 無 有 障 礙 ；

rù dà bēi chí gù , zhuǎn yú bù tuì qīng jìng fǎ lún ;
入 大 悲 持 故 ， 轉 於 不 退 清 淨 法 輪 ；

rù chā bié shàn qiǎo jù chí gù ,
入 差 別 善 巧 句 持 故 ，

zhuǎn yī qiè wén zì lún , jìng yī qiè fǎ mén dì ;
轉 一 切 文 字 輪 ， 淨 一 切 法 門 地 ；

rù shī zǐ shòu shēng fǎ chí gù , kāi fǎ guān yào , chū yù yū ní ;
入 師 子 受 生 法 持 故 ， 開 法 關 鑰 ， 出 欲 淤 泥 ；

rù zhì lì chí gù , xiū pú sà hòng , cháng bù xiū xí ;
 入 智 力 持 故 ， 修 菩 薩 行 ， 常 不 休 息 ；

rù shàn yǒu lì chí gù , lìng wú biān zhòng shēng pǔ dé qīng jìng ;
 入 善 友 力 持 故 ， 令 無 邊 眾 生 普 得 清 淨 ；

rù wú zhù lì chí gù , rù bù kě shuō bù kě shuō guǎng dà jié ;
 入 無 住 力 持 故 ， 入 不 可 說 不 可 說 廣 大 劫 ；

rù fǎ lì chí gù , yǐ wú ài fāng biàn zhì , zhī yī qiè fǎ zì xìng qīng jìng 。
 入 法 力 持 故 ， 以 無 礙 方 便 智 ， 知 一 切 法 自 性 清 淨 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà zhù cǐ sān mèi yǐ ,
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 此 三 昧 已 ，

shàn qiǎo zhù bù kě shuō bù kě shuō jié ; shàn qiǎo zhù bù kě shuō bù kě shuō chà ;
 善 巧 住 不 可 說 不 可 說 劫 ； 善 巧 住 不 可 說 不 可 說 剎 ；

shàn qiǎo zhī bù kě shuō bù kě shuō , zhǒng zhǒng zhòng shēng ;
 善 巧 知 不 可 說 不 可 說 ， 種 種 眾 生 ；

shàn qiǎo zhī bù kě shuō bù kě shuō , zhòng shēng yì xiàng ;
 善 巧 知 不 可 說 不 可 說 ， 眾 生 異 相 ；

shàn qiǎo zhī bù kě shuō bù kě shuō , tóng yì yè bào ;
 善 巧 知 不 可 說 不 可 說 ， 同 異 業 報 ；

shàn qiǎo zhī bù kě shuō bù kě shuō , jīng jìn zhū gēn ,
 善 巧 知 不 可 說 不 可 說 ， 精 進 諸 根 ，
 xí qì xiāng xù , chā bié zhū hèn ;
 習 氣 相 續 、 差 別 諸 行 ；
 shàn qiǎo zhī bù kě shuō bù kě shuō , wú liàng rǎn jìng zhǒng zhǒng sī wéi ;
 善 巧 知 不 可 說 不 可 說 ， 無 量 染 淨 種 種 思 惟 ；
 shàn qiǎo zhī bù kě shuō bù kě shuō ,
 善 巧 知 不 可 說 不 可 說 ，
 fǎ zhǒng zhǒng yì , wú liàng wén zì , yǎn shuō yán cí ;
 法 種 種 義 、 無 量 文 字 、 演 說 言 辭 ；
 shàn qiǎo zhī bù kě shuō bù kě shuō , zhǒng zhǒng fó chū xiàn , zhǒng zú , shí jié ,
 善 巧 知 不 可 說 不 可 說 ， 種 種 佛 出 現 、 種 族 、 時 節 、
 xiàn xiàng , shuō fǎ , shī wéi fó shì , rù bō niè pán ;
 現 相 、 說 法 、 施 為 佛 事 、 入 般 涅 槃 ；
 shàn qiǎo zhī bù kě shuō bù kě shuō , wú biān zhì huì mén ;
 善 巧 知 不 可 說 不 可 說 ， 無 邊 智 慧 門 ；
 shàn qiǎo zhī bù kě shuō bù kě shuō , yí qiè shén tōng wú liàng biàn xiàn 。
 善 巧 知 不 可 說 不 可 說 ， 一 切 神 通 無 量 變 現 。

fó zǐ ! pì rú rì chū shì jiān , suǒ yǒu cūn yíng 、 chéng yì 、 gōng diàn 、
 wū zhái 、 shān zé 、 niǎo shòu 、 shù lín 、 huā guǒ …… … ,
 rú shì yí qiè zhǒng zhǒng zhū wù , yǒu mù zhī rén xī dé míng jiàn 。
 fó zǐ ! rì guāng píng děng , wú yǒu fēn bié , ér néng lìng mù jiàn zhǒng zhǒng xiàng 。
 cǐ dà sān mèi yì fù rú shì , tǐ xìng píng děng , wú yǒu fēn bié ,
 néng lìng pú sà zhī bù kě shuō bù kě shuō ,
 bǎi qiān yì nuó yóu tā chā bié zhī xiàng 。
 fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà , rú shì liǎo zhī shí ,
 lìng zhū zhòng shēng dé shí zhǒng bù kōng 。 hé děng wéi shí ?

yī zhě jiàn bù kōng : lìng zhū zhòng shēng shēng shàn gēn gù 。
一 者 見 不 空 : 令 諸 眾 生 生 善 根 故 。

èr zhě wén bù kōng : lìng zhū zhòng shēng dé chéng shóu gù 。
二 者 聞 不 空 : 令 諸 眾 生 得 成 熟 故 。

sān zhě tóng zhù bù kōng : lìng zhū zhòng shēng xīn tiáo fú gù 。
三 者 同 住 不 空 : 令 諸 眾 生 心 調 伏 故 。

sì zhě fā qǐ bù kōng : lìng zhū zhòng shēng rú yán ér zuò ,
四 者 發 起 不 空 : 令 諸 眾 生 如 言 而 作 ,

tōng dá yí qiè zhū fǎ yì gù 。
通 達 一 切 諸 法 義 故 。

wǔ zhě hàng bù kōng : lìng wú biān shì jiè jiē qīng jìng gù 。
五 者 行 不 空 : 令 無 邊 世 界 皆 清 淨 故 。

liù zhě qīn jìn bù kōng : yú bù kě shuō bù kě shuō fó chà zhū rú lái suǒ ,
六 者 親 近 不 空 : 於 不 可 說 不 可 說 佛 刹 諸 如 來 所 ,

duàn bù kě shuō bù kě shuō zhòng shēng yí gù 。
斷 不 可 說 不 可 說 眾 生 疑 故 。

qī zhě yuàn bù kōng : suí suǒ niàn zhòng shēng ,
七 者 願 不 空 : 隨 所 念 眾 生 ,

lìng zuò shèng gòng yàng chéng jiù zhū yuàn gù 。
 令 作 勝 供 養 成 就 諸 願 故 。

bā zhě shàn qiǎo fǎ bù kōng : jiē lìng dé zhù , wú ài xiè tuō qīng jìng zhì gù 。
 八 者 善 巧 法 不 空 : 皆 令 得 住 , 無 礙 解 脫 清 淨 智 故 。

jiǔ zhě yù fǎ yǔ bù kōng : yú bù kě shuō bù kě shuō ,
 九 者 雨 法 雨 不 空 : 於 不 可 說 不 可 說 ,

zhū gēn zhòng shēng zhōng , fāng biàn kāi shì yí qiè zhì hēng , lìng zhù fó dào gù 。
 諸 根 眾 生 中 , 方 便 開 示 一 切 智 行 , 令 住 佛 道 故 。

shí zhě chū xiàn bù kōng : xiàn wú biān xiàng , lìng yí qiè zhòng shēng jiē méng zhào gù 。
 十 者 出 現 不 空 : 現 無 邊 相 , 令 一 切 眾 生 皆 蒙 照 故 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà zhù cǐ sān mèi , dé shí zhǒng bù kōng shí ,
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 此 三 昧 , 得 十 種 不 空 時 ,

zhū tiān wáng zhòng jiē lái dǐng lǐ , zhū lóng wáng zhòng xīng dà xiāng yún ,
 諸 天 王 眾 皆 來 頂 禮 , 諸 龍 王 眾 興 大 香 雲 ,

zhū yè chā wáng dǐng lǐ qí zú , ā xiū luó wáng gōng jìng gòng yàng ,
 諸 夜 叉 王 頂 禮 其 足 , 阿 修 羅 王 恭 敬 供 養 ,

jiā lóu luó wáng qián hòu wéi rào , zhū fàn tiān wáng xī lái quàn qǐng ,
 迦 樓 羅 王 前 後 圍 繞 , 諸 梵 天 王 悉 來 勸 請 ,

jǐn nuó luó wáng 、 mó hóu luó qié wáng xián gòng chēng zàn ,
 緊 那 羅 王 、 摩 睺 羅 伽 王 咸 共 稱 讚 ，
 qián tà pó wáng cháng lái qīn jìn , zhū rén wáng zhòng chéng shì gòng yàng 。
 乾 闥 婆 王 常 來 親 近 ， 諸 人 王 眾 承 事 供 養 。
 fó zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà dì liù ,
 佛 子 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 第 六 ，
 zhì guāng míng zàng dà sān mèi shàn qiǎo zhì 。
 智 光 明 藏 大 三 昧 善 巧 智 。
 fó zǐ ! yún hé wéi pú sà mó hē sà ,
 佛 子 ! 云 何 為 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 liǎo zhī yī qiè shì jiè , fó zhuāng yán sān mèi ?
 了 知 一 切 世 界 ， 佛 莊 嚴 三 昧 ？
 fó zǐ ! cǐ sān mèi hé gù míng 『 liǎo zhī yī qiè shì jiè fó zhuāng yán 』 ?
 佛 子 ! 此 三 昧 何 故 名 『 了 知 一 切 世 界 佛 莊 嚴 』 ？
 fó zǐ ! pú sà mó hē sà zhù cǐ sān mèi , néng cì dì rù dōng fāng shì jiè ,
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 此 三 昧 ， 能 次 第 入 東 方 世 界 ，
 néng cì dì rù nán fāng shì jiè , xī fāng 、 běi fāng 。
 能 次 第 入 南 方 世 界 ， 西 方 、 北 方 。

sì wéi shàng xià suǒ yǒu shì jiè , xī yì rú shì néng cì dì rù 。
四 維 上 下 所 有 世 界 ， 悉 亦 如 是 能 次 第 入 。

jiē jiàn zhū fó chū xīng yú shì , yì jiàn bǐ fó yí qiè shén lì ,
皆 見 諸 佛 出 興 於 世 ， 亦 見 彼 佛 一 切 神 力 ，

yì jiàn zhū fó suǒ yǒu yóu xì , yì jiàn zhū fó guǎng dà wēi dé ,
亦 見 諸 佛 所 有 遊 戲 ， 亦 見 諸 佛 廣 大 威 德 ，

yì jiàn zhū fó zuì shèng zì zài , yì jiàn zhū fó dà shī zǐ hǒu ,
亦 見 諸 佛 最 勝 自 在 ， 亦 見 諸 佛 大 師 子 吼 ，

yì jiàn zhū fó suǒ xiū zhū hēng , yì jiàn zhū fó zhǒng zhǒng zhuāng yán ,
亦 見 諸 佛 所 修 諸 行 ， 亦 見 諸 佛 種 種 莊 嚴 ，

yì jiàn zhū fó shén zú biàn huà , yì jiàn zhū fó zhòng huì yún jí 。
亦 見 諸 佛 神 足 變 化 ， 亦 見 諸 佛 眾 會 雲 集 。

zhòng huì qīng jìng , zhòng huì guǎng dà , zhòng huì yí xiàng ,
眾 會 清 淨 ， 眾 會 廣 大 ， 眾 會 一 相 ，

zhòng huì duō xiàng , zhòng huì chù suǒ , zhòng huì jū zhǐ ,
眾 會 多 相 ， 眾 會 處 所 ， 眾 會 居 止 ，

zhòng huì chéng shóu , zhòng huì tiáo fú , zhòng huì wēi dé …… … ,
眾 會 成 熟 ， 眾 會 調 伏 ， 眾 會 威 德 …… … ，

rú shì yí qiè , xī jiē míng jiàn 。
如 是 一 切 ， 悉 皆 明 見 。

yì jiàn zhòng huì qí liàng dà xiǎo , děng yán fú tí ,
亦 見 眾 會 其 量 大 小 ， 等 閻 浮 提 ，

yì jiàn zhòng huì děng sì tiān xià , yì jiàn zhòng huì děng xiǎo qiān jiè ,
亦 見 眾 會 等 四 天 下 ， 亦 見 眾 會 等 小 千 界 ，

yì jiàn zhòng huì děng zhōng qiān jiè ,
亦 見 眾 會 等 中 千 界 ，

yì jiàn zhòng huì , liàng děng sān qiān dà qiān shì jiè 。
亦 見 眾 會 ， 量 等 三 千 大 千 世 界 。

yì jiàn zhòng huì , chōng mǎn bǎi qiān yì nuó yóu tā fó chà ;
亦 見 眾 會 ， 充 滿 百 千 億 那 由 他 佛 剎 ；

yì jiàn zhòng huì , chōng mǎn ā sēng qí fó chà ;
亦 見 眾 會 ， 充 滿 阿 僧 祇 佛 剎 ；

yì jiàn zhòng huì , chōng mǎn bǎi fó chà wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 ， 充 滿 百 佛 剎 微 塵 數 佛 剎 ；

yì jiàn zhòng huì , chōng mǎn qiān fó chà wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 ， 充 滿 千 佛 剎 微 塵 數 佛 剎 ；

yì jiàn zhòng huì , chōng mǎn bǎi qiān yì nuó yóu tā fó chà , wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 ， 充 滿 百 千 億 那 由 他 佛 刹 ， 微 塵 數 佛 刹 ；

yì jiàn zhòng huì chōng mǎn wú shù fó chà , wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 充 滿 無 數 佛 刹 ， 微 塵 數 佛 刹 ；

yì jiàn zhòng huì chōng mǎn wú liàng fó chà , wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 充 滿 無 量 佛 刹 ， 微 塵 數 佛 刹 ；

yì jiàn zhòng huì chōng mǎn wú biān fó chà , wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 充 滿 無 邊 佛 刹 ， 微 塵 數 佛 刹 ；

yì jiàn zhòng huì chōng mǎn wú děng fó chà , wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 充 滿 無 等 佛 刹 ， 微 塵 數 佛 刹 ；

yì jiàn zhòng huì chōng mǎn bù kě shù fó chà , wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 充 滿 不 可 數 佛 刹 ， 微 塵 數 佛 刹 ；

yì jiàn zhòng huì chōng mǎn bù kě chēng fó chà , wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 充 滿 不 可 稱 佛 刹 ， 微 塵 數 佛 刹 ；

yì jiàn zhòng huì chōng mǎn bù kě sī fó chà , wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 充 滿 不 可 思 佛 刹 ， 微 塵 數 佛 刹 ；

yì jiàn zhòng huì chōng mǎn bù kě liàng fó chà , wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 充 滿 不 可 量 佛 刹 ， 微 塵 數 佛 刹 ；

yì jiàn zhòng huì chōng mǎn bù kě shuō fó chà , wéi chén shù fó chà ;
亦 見 眾 會 充 滿 不 可 說 佛 剎 ， 微 塵 數 佛 剎 ；
yì jiàn zhòng huì chōng mǎn bù kě shuō bù kě shuō fó chà , wéi chén shù fó chà 。
亦 見 眾 會 充 滿 不 可 說 不 可 說 佛 剎 ， 微 塵 數 佛 剎 。

yì jiàn zhū fó , yú bǐ zhòng huì dào chǎng zhōng , shì xiàn zhǒng zhǒng xiàng 、
亦 見 諸 佛 ， 於 彼 眾 會 道 場 中 ， 示 現 種 種 相 、
zhǒng zhǒng shí 、 zhǒng zhǒng guó tǔ 、 zhǒng zhǒng biàn huà 、 zhǒng zhǒng shén tōng 、
種 種 時 、 種 種 國 土 、 種 種 變 化 、 種 種 神 通 、
zhǒng zhǒng zhuāng yán 、 zhǒng zhǒng zì zài 、 zhǒng zhǒng xíng liàng 、 zhǒng zhǒng shì yè 。
種 種 莊 嚴 、 種 種 自 在 、 種 種 形 量 、 種 種 事 業 。

pú sà mó hē sà , yì jiàn zì shēn wǎng bǐ zhòng huì ,
菩 薩 摩 訶 薩 ， 亦 見 自 身 往 彼 眾 會 ，
yì zì jiàn shēn zài bǐ shuō fǎ , yì zì jiàn shēn shòu chí fó yǔ ,
亦 自 見 身 在 彼 說 法 ， 亦 自 見 身 受 持 佛 語 ，
yì zì jiàn shēn shàn zhī yuán qǐ , yì zì jiàn shēn zhù zài xū kōng ,
亦 自 見 身 善 知 緣 起 ， 亦 自 見 身 住 在 虛 空 ，
yì zì jiàn shēn zhù yú fǎ shēn , yì zì jiàn shēn bù shēng rǎn zhuó ,
亦 自 見 身 住 於 法 身 ， 亦 自 見 身 不 生 染 著 ，

yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 bú 不 zhù 住 fēn 分 bié 別 , yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 wú 無 yǒu 有 pí 疲 juàn 倦 ,
yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 pǔ 普 rù 入 zhū 諸 zhì 智 , yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 pǔ 普 zhī 知 zhū 諸 yì 義 ,
yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 pǔ 普 rù 入 zhū 諸 dì 地 , yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 pǔ 普 rù 入 zhū 諸 qù 趣 ,
yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 pǔ 普 zhī 知 fāng 方 biàn 便 , yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 pǔ 普 zhù 住 fó 佛 qián 前 ,
yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 pǔ 普 rù 入 zhū 諸 lì 力 , yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 pǔ 普 rù 入 zhēn 真 rú 如 ,
yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 pǔ 普 rù 入 wú 無 zhēng 諍 , yì 亦 zì 自 jiàn 見 shēn 身 pǔ 普 rù 入 zhū 諸 fǎ 法 。
rú 如 shì 是 jiàn 見 shí 時 , bù 不 fēn 分 bié 別 guó 國 tǔ 土 , bù 不 fēn 分 bié 別 zhòng 眾 shēng 生 ,
bù 不 fēn 分 bié 別 fó 佛 , bù 不 fēn 分 bié 別 fǎ 法 , bù 不 zhí 執 zhuó 著 shēn 身 ,
bù 不 zhí 執 zhuó 著 shēn 身 yè 業 , bù 不 zhí 執 zhuó 著 xīn 心 , bù 不 zhí 執 zhuó 著 yì 意 。

pì rú zhū fǎ , bù fēn bié zì xìng , bù fēn bié yīn shēng ,
譬 如 諸 法 ， 不 分 別 自 性 ， 不 分 別 音 聲 ，
ér zì xìng bù shě , míng zì bú miè 。
而 自 性 不 捨 ， 名 字 不 滅 。

pú sà mó hē sà yì fù rú shì , bù shě yú hēng ,
菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ， 不 捨 於 行 ，
suí shì suǒ zuò , ér yú cǐ èr wú suǒ zhí zhuó 。
隨 世 所 作 ， 而 於 此 二 無 所 執 著 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà , jiàn fó wú liàng guāng sè , wú liàng xíng xiàng ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ， 見 佛 無 量 光 色 ， 無 量 形 相 ，
yuán mǎn chéng jiù píng děng qīng jìng , yī yī xiàn qián fēn míng zhèng liǎo 。
圓 滿 成 就 平 等 清 淨 ， 一 一 現 前 分 明 證 了 。

huò jiàn fó shēn zhǒng zhǒng guāng míng , huò jiàn fó shēn yuán guāng yì xún ,
或 見 佛 身 種 種 光 明 ， 或 見 佛 身 圓 光 一 尋 ，
huò jiàn fó shēn rú shèng rì sè , huò jiàn fó shēn wéi miào guāng sè ,
或 見 佛 身 如 盛 日 色 ， 或 見 佛 身 微 妙 光 色 ，
huò jiàn fó shēn zuò qīng jìng sè , huò jiàn fó shēn zuò huáng jīn sè ,
或 見 佛 身 作 清 淨 色 ， 或 見 佛 身 作 黃 金 色 ，

huò jiàn fó shēn zuò jīn gāng sè , huò jiàn fó shēn zuò gàn qīng sè ,
或 見 佛 身 作 金 剛 色 ， 或 見 佛 身 作 紺 青 色 ，
huò jiàn fó shēn zuò wú biān sè , huò jiàn fó shēn zuò dà qīng mó ní bǎo sè 。
或 見 佛 身 作 無 邊 色 ， 或 見 佛 身 作 大 青 摩 尼 寶 色 。

huò jiàn fó shēn qí liàng qī zhǒu , huò jiàn fó shēn qí liàng bā zhǒu ,
或 見 佛 身 其 量 七 肘 ， 或 見 佛 身 其 量 八 肘 ，
huò jiàn fó shēn qí liàng jiǔ zhǒu , huò jiàn fó shēn qí liàng shí zhǒu ,
或 見 佛 身 其 量 九 肘 ， 或 見 佛 身 其 量 十 肘 ，
huò jiàn fó shēn èr shí zhǒu liàng , huò jiàn fó shēn sān shí zhǒu liàng ,
或 見 佛 身 二 十 肘 量 ， 或 見 佛 身 三 十 肘 量 ，
rú shì nǎi zhì yì bǎi zhǒu liàng , yì qiān zhǒu liàng 。
如 是 乃 至 一 百 肘 量 ， 一 千 肘 量 。

huò jiàn fó shēn yí jù lú shè liàng , huò jiàn fó shēn bàn yóu xún liàng ,
或 見 佛 身 一 俱 盧 舍 量 ， 或 見 佛 身 半 由 旬 量 ，
huò jiàn fó shēn yí yóu xún liàng , huò jiàn fó shēn shí yóu xún liàng ,
或 見 佛 身 一 由 旬 量 ， 或 見 佛 身 十 由 旬 量 ，
huò jiàn fó shēn bǎi yóu xún liàng , huò jiàn fó shēn qiān yóu xún liàng ,
或 見 佛 身 百 由 旬 量 ， 或 見 佛 身 千 由 旬 量 ，

huò jiàn fó shēn bǎi qiān yóu xún liàng 。
或 見 佛 身 百 千 由 旬 量 。

huò jiàn fó shēn yán fú tí liàng , huò jiàn fó shēn sì tiān xià liàng ,
或 見 佛 身 閻 浮 提 量 ， 或 見 佛 身 四 天 下 量 ，

huò jiàn fó shēn xiǎo qiān jiè liàng , huò jiàn fó shēn zhōng qiān jiè liàng ,
或 見 佛 身 小 千 界 量 ， 或 見 佛 身 中 千 界 量 ，

huò jiàn fó shēn dà qiān jiè liàng , huò jiàn fó shēn bǎi dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 大 千 界 量 ， 或 見 佛 身 百 大 千 世 界 量 ，

huò jiàn fó shēn qiān dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 千 大 千 世 界 量 ，

huò jiàn fó shēn bǎi qiān dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 百 千 大 千 世 界 量 ，

huò jiàn fó shēn bǎi qiān yì nuó yóu tā dà qiān shì jiè liàng 。
或 見 佛 身 百 千 億 那 由 他 大 千 世 界 量 。

huò jiàn fó shēn wú shù dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 無 數 大 千 世 界 量 ，

huò jiàn fó shēn wú liàng dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 無 量 大 千 世 界 量 ，

huò jiàn fó shēn wú biān dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 無 邊 大 千 世 界 量 ,
huò jiàn fó shēn wú děng dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 無 等 大 千 世 界 量 ,
huò jiàn fó shēn bù kě shǔ dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 不 可 數 大 千 世 界 量 ,
huò jiàn fó shēn bù kě chēng dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 不 可 稱 大 千 世 界 量 ,
huò jiàn fó shēn bù kě sī dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 不 可 思 大 千 世 界 量 ,
huò jiàn fó shēn bù kě liáng dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 不 可 量 大 千 世 界 量 ,
huò jiàn fó shēn bù kě shuō dà qiān shì jiè liàng ,
或 見 佛 身 不 可 說 大 千 世 界 量 ,
huò jiàn fó shēn bù kě shuō bù kě shuō dà qiān shì jiè liàng 。
或 見 佛 身 不 可 說 不 可 說 大 千 世 界 量 。
fó zǐ ! pú sà rú shì , jiàn zhū rú lái wú liàng sè xiàng ,
佛 子 ! 菩 薩 如 是 , 見 諸 如 來 無 量 色 相 ,

wú liàng xíng zhuàng 、 wú liàng shì xiàn 、 wú liàng guāng míng 、 wú liàng guāng míng wǎng ，
qí guāng fèn liàng děng yú fá jiè ， yú fá jiè zhōng wú suǒ bú zhào ，
pǔ lìng fā qǐ wú shàng zhì huì ；
yòu jiàn fó shēn wú yǒu rǎn zhuó ， wú yǒu zhàng ài ， shàng miào qīng jìng 。
fó zǐ ！ pú sà rú shì jiàn yú fó shēn ， ér rú lái shēn bù zēng bù jiǎn 。
pì rú xū kōng ， yú chóng suǒ shí shí ， jiè zǐ kǒng zhōng yì bù jiǎn xiǎo ，
yú wú shù shì jiè zhōng yì bù zēng guǎng 。 qí zhū fó shēn yì fù rú shì ，
jiàn dà zhī shí yì wú suǒ zēng ， jiàn xiǎo zhī shí yì wú suǒ jiǎn 。
fó zǐ ！ pì rú yuè lún ， yán gé fú tí rén ， jiàn qí xíng xiǎo ér yì bù jiǎn ，

yuè zhōng zhù zhě , jiàn qí xíng dà ér yì bù zēng ;
月 中 住 者 ， 見 其 形 大 而 亦 不 增 ；
pú sà mó hē sà yì fù rú shì , zhù cǐ sān mèi , suí qí xīn yào ,
菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ， 住 此 三 昧 ， 隨 其 心 樂 ，
jiàn zhū fó shēn zhǒng zhǒng huà xiàng , yán cí yǎn fǎ , shòu chí bú wàng ,
見 諸 佛 身 種 種 化 相 ， 言 辭 演 法 ， 受 持 不 忘 ，
ér rú lái shēn bù zēng bù jiǎn 。 fó zǐ ! pì rú zhòng shēng mìng zhōng zhī hòu ,
而 如 來 身 不 增 不 減 。 佛 子 ！ 譬 如 眾 生 命 終 之 後 ，
jiāng shòu shēng shí , bù lí yú xīn , suǒ jiàn qīng jìng ;
將 受 生 時 ， 不 離 於 心 ， 所 見 清 淨 ；
pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ，
bù lí yú cǐ shèn shēn sān mèi suǒ jiàn qīng jìng 。
不 離 於 此 甚 深 三 昧 所 見 清 淨 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà zhù cǐ sān mèi , chéng jiù shí zhǒng sù jí fǎ 。
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 此 三 昧 ， 成 就 十 種 速 疾 法 。
hé zhě wéi shí ? suǒ wèi : sù zēng zhū hèn yuán mǎn dà yuàn ;
何 者 為 十 ？ 所 謂 ； 速 增 諸 行 圓 滿 大 願 ；

sù yǐ fǎ guāng zhào yào shì jiān ;
速 以 法 光 照 耀 世 間 ；

sù yǐ fāng biàn zhuǎn yú fǎ lún , dù tuō zhòng shēng ;
速 以 方 便 轉 於 法 輪 ， 度 脫 眾 生 ；

sù suí zhòng shēng yè , shì xiàn zhū fó qīng jìng guó tǔ ;
速 隨 眾 生 業 ， 示 現 諸 佛 清 淨 國 土 ；

sù yǐ píng děng zhì qù rù shí lì ; sù yǔ yī qiè rú lái tóng zhù ;
速 以 平 等 智 趣 入 十 力 ； 速 與 一 切 如 來 同 住 ；

sù yǐ dà cí lì , cuī pò mó jūn ; sù duàn zhòng shēng yí yí , lìng shēng huān xǐ ;
速 以 大 慈 力 ， 摧 破 魔 軍 ； 速 斷 眾 生 疑 ， 令 生 歡 喜 ；

sù suí shèng jiě , shì xiàn shén biàn ;
速 隨 勝 解 ， 示 現 神 變 ；

sù yǐ zhǒng zhǒng miào fǎ yán cí , jìng zhū shì jiān 。
速 以 種 種 妙 法 言 辭 ， 淨 諸 世 間 。

fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà ,
佛 子 ！ 此 菩 薩 摩 訶 薩 ，

fù dé shí zhǒng fǎ yìn , yìn yī qiè fǎ 。 hé děng wéi shí ?
復 得 十 種 法 印 ， 印 一 切 法 。 何 等 為 十 ？

yī zhě : tóng qù 、 lái 、 jīn yī qiè zhū fó píng děng shàn gēn 。
一 者 同 去 來 今 一 切 諸 佛 平 等 善 根 。

èr zhě : tóng zhū rú lái , dé wú biān jì zhì huì fǎ shēn 。
二 者 同 諸 如 來 ， 得 無 邊 際 智 慧 法 身 。

sān zhě : tóng zhū rú lái zhù bú èr fǎ 。
三 者 同 諸 如 來 住 不 二 法 。

sì zhě : tóng zhū rú lái guān chá sān shì , wú liàng jìng jiè jiē xī píng děng 。
四 者 同 諸 如 來 觀 察 三 世 ， 無 量 境 界 皆 悉 平 等 。

wǔ zhě : tóng zhū rú lái , dé liǎo dá fǎ jiè wú ài jìng jiè 。
五 者 同 諸 如 來 ， 得 了 達 法 界 無 礙 境 界 。

liù zhě : tóng zhū rú lái , chéng jiù shí lì suǒ xíng wú ài 。
六 者 同 諸 如 來 ， 成 就 十 力 所 行 無 礙 。

qī zhě : tóng zhū rú lái yǒng jué èr hēng , zhù wú zhēng fǎ 。
七 者 同 諸 如 來 永 絕 二 行 ， 住 無 諍 法 。

bā zhě : tóng zhū rú lái jiào huà zhòng shēng , héng bù zhǐ xī 。
八 者 同 諸 如 來 教 化 眾 生 ， 恆 不 止 息 。

jiǔ zhě : tóng zhū rú lái yú zhì shàn qiǎo , yì shàn qiǎo zhōng néng shàn guān chá 。
九 者 同 諸 如 來 於 智 善 巧 ， 義 善 巧 中 能 善 觀 察 。

shí zhě : tóng zhū rú lái , yǔ yī qiè fó píng děng wú èr 。
佛 子 ! ruò pú sà mó hē sà , chéng jiù cǐ liǎo zhī yī qiè shì jiè ,
佛 莊 嚴 dà sān mèi shàn qiǎo fāng biàn mén ,
是 無 師 zhě , bù yóu tā jiào , zì rù yī qiè fó fǎ gù ;
是 丈 夫 zhě , néng kāi wù yī qiè zhòng shēng gù ;
是 清 淨 zhě , zhī xīn xìng běn jìng gù ;
是 第 一 zhě , néng dù tuō yī qiè shì jiān gù ;
是 安 慰 zhě , néng kāi xiǎo yī qiè zhòng shēng gù ;
是 安 住 zhě , wèi zhù fó zhǒng xìng zhě , lìng dé zhù gù ;

shì zhēn shí zhī zhě , rù yí qiè zhì mén gù ;
 是 真 實 知 者 ， 入 一 切 智 門 故 ；

shì wú yì xiǎng zhě , suǒ yán wú èr gù ;
 是 無 異 想 者 ， 所 言 無 二 故 ；

shì zhù fǎ zàng zhě , shì yuàn liǎo zhī yí qiè fó fǎ gù ;
 是 住 法 藏 者 ， 誓 願 了 知 一 切 佛 法 故 ；

shì néng yù fǎ yǔ zhě , suí zhòng shēng xīn yào , xī lìng chōng zú gù 。
 是 能 雨 法 雨 者 ， 隨 眾 生 心 樂 ， 悉 令 充 足 故 。

fó zǐ ! pì rú dì shì , yú dǐng jì zhōng zhì mó ní bǎo ,
 佛 子 ! 譬 如 帝 釋 ， 於 頂 髻 中 置 摩 尼 寶 ，

yǐ bǎo lì gù , wēi guāng zhuǎn shèng 。 qí shì tiān wáng chū huò cǐ bǎo ,
 以 寶 力 故 ， 威 光 轉 盛 。 其 釋 天 王 初 獲 此 寶 ，

zé dé shí fǎ , chū guò yí qiè sān shí sān tiān 。 hé děng wéi shí ?
 則 得 十 法 ， 出 過 一 切 三 十 三 天 。 何 等 為 十 ？

yī zhě : sè xiàng 。 èr zhě : xíng tǐ 。 sān zhě : shì xiàn 。
 一 者 : 色 相 。 二 者 : 形 體 。 三 者 : 示 現 。

sì zhě : juàn shǔ 。 wǔ zhě : zī jù 。 liù zhě : yīn shēng 。
 四 者 : 眷 屬 。 五 者 : 資 具 。 六 者 : 音 聲 。

qī zhě : shén tōng 。 bā zhě : zì zài 。 jiǔ zhě : huì jiě 。
 shí zhě : zhì yòng 。 rú shì shí zhǒng , xī guò yí qiè sān shí sān tiān 。
 pú sà mó hē sà yì fù rú shì , chū shǐ huò dé cǐ sān mèi shí ,
 zé dé shí zhǒng guǎng dà zhì zàng 。 hé děng wéi shí ?
 yī zhě : zhào yào yí qiè fó chà zhì 。
 èr zhě : zhī yí qiè zhòng shēng shòu shēng zhì 。
 sān zhě : pǔ zuò sān shì biàn huà zhì 。 sì zhě : pǔ rù yí qiè fó shēn zhì 。
 wǔ zhě : tōng dá yí qiè fó fǎ zhì 。 liù zhě : pǔ shè yí qiè jìng fǎ zhì 。
 qī zhě : pǔ lìng yí qiè zhòng shēng rù fǎ shēn zhì 。

bā zhě : xiàn jiàn yí qiè fǎ pǔ yǎn qīng jìng zhì 。
 八 者 : 現 見 一 切 法 普 眼 清 淨 智 。

jiǔ zhě : yí qiè zì zài dào yú bǐ àn zhì 。
 九 者 : 一 切 自 在 到 於 彼 岸 智 。

shí zhě : ān zhù yí qiè guǎng dà fǎ , pǔ jìn wú yú zhì 。
 十 者 : 安 住 一 切 廣 大 法 , 普 盡 無 餘 智 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà zhù cǐ sān mèi ,
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 此 三 昧 ,

fù dé shí zhǒng zuì qīng jìng wēi dé shēn 。 hé děng wéi shí ?
 復 得 十 種 最 清 淨 威 德 身 。 何 等 為 十 ?

yī zhě : wèi zhào yào bù kě shuō bù kě shuō shì jiè gù ,
 一 者 : 為 照 耀 不 可 說 不 可 說 世 界 故 ,

fàng bù kě shuō bù kě shuō guāng míng lún 。
 放 不 可 說 不 可 說 光 明 輪 。

èr zhě : wèi lìng shì jiè xián qīng jìng gù ,
 二 者 : 為 令 世 界 咸 清 淨 故 ,

fàng bù kě shuō bù kě shuō wú liàng sè xiàng guāng míng lún 。
 放 不 可 說 不 可 說 無 量 色 相 光 明 輪 。

sān zhě : wèi tiáo fú zhòng shēng gù , fàng bù kě shuō bù kě shuō guāng míng lún 。
 三 者 : 為 調 伏 眾 生 故 , 放 不 可 說 不 可 說 光 明 輪 。

sì zhě : wèi qīn jìn yí qiè zhū fó gù , huà zuò bù kě shuō bù kě shuō shēn 。
 四 者 : 為 親 近 一 切 諸 佛 故 , 化 作 不 可 說 不 可 說 身 。

wǔ zhě : wèi chéng shì gòng yàng yí qiè zhū fó gù ,
 五 者 : 為 承 事 供 養 一 切 諸 佛 故 ,

yù bù kě shuō bù kě shuō zhǒng zhǒng shū miào xiāng huā yún 。
 雨 不 可 說 不 可 說 種 種 殊 妙 香 華 雲 。

liù zhě : wèi chéng shì gòng yàng yí qiè fó , jí tiáo fú yí qiè zhòng shēng gù ,
 六 者 : 為 承 事 供 養 一 切 佛 , 及 調 伏 一 切 眾 生 故 ,

yú yī yī máo kǒng zhōng , huà zuò bù kě shuō bù kě shuō zhǒng zhǒng yīn yuè 。
 於 一 一 毛 孔 中 , 化 作 不 可 說 不 可 說 種 種 音 樂 。

qī zhě : wèi chéng shóu zhòng shēng gù ,
 七 者 : 為 成 熟 眾 生 故 ,

xiàn bù kě shuō bù kě shuō zhǒng zhǒng wú liàng , zì zài shén biàn 。
 現 不 可 說 不 可 說 種 種 無 量 , 自 在 神 變 。

bā zhě : wèi yú shí fāng , zhǒng zhǒng míng hào yí qiè fó suǒ ,
 八 者 : 為 於 十 方 , 種 種 名 號 一 切 佛 所 ,

qǐng wèn fǎ gù , yí bù chāo guò bù kě shuō bù kě shuō shì jiè 。
請 問 法 故 ， 一 步 超 過 不 可 說 不 可 說 世 界 。

jiǔ zhě : wèi lìng yí qiè zhòng shēng , jiàn wén zhī zhě jiē bù kōng gù ,
九 者 ； 為 令 一 切 眾 生 ， 見 聞 之 者 皆 不 空 故 ，

xiàn bù kě shuō bù kě shuō zhǒng zhǒng wú liàng , qīng jìng sè xiàng shēn wú néng jiàn dǐng 。
現 不 可 說 不 可 說 種 種 無 量 ， 清 淨 色 相 身 無 能 見 頂 。

shí zhě : wèi yǔ zhòng shēng kāi shì , wú liàng mì mì fǎ gù ,
十 者 ； 為 與 眾 生 開 示 ， 無 量 祕 密 法 故 ，

fā bù kě shuō bù kě shuō yīn shēng yǔ yán 。
發 不 可 說 不 可 說 音 聲 語 言 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà dé cǐ shí zhǒng , zuì qīng jìng wēi dé shēn yǐ ,
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 得 此 十 種 ， 最 清 淨 威 德 身 已 ，

néng lìng zhòng shēng dé shí zhǒng yuán mǎn 。 hé děng wéi shí ?
能 令 眾 生 得 十 種 圓 滿 。

yī zhě : néng lìng zhòng shēng dé jiàn yú fó 。
一 者 ； 能 令 眾 生 得 見 於 佛 。

èr zhě : néng lìng zhòng shēng shēn xìn yú fó 。
二 者 ； 能 令 眾 生 深 信 於 佛 。

sān zhě : néng lìng zhòng shēng tīng wén yú fǎ 。
三 者 : 能 令 眾 生 聽 聞 於 法 。

sì zhě : néng lìng zhòng shēng zhī yǒu fó shì jiè 。
四 者 : 能 令 眾 生 知 有 佛 世 界 。

wǔ zhě : néng lìng zhòng shēng jiàn fó shén biàn 。
五 者 : 能 令 眾 生 見 佛 神 變 。

liù zhě : néng lìng zhòng shēng niàn suǒ jí yè 。
六 者 : 能 令 眾 生 念 所 集 業 。

qī zhě : néng lìng zhòng shēng dìng xīn yuán mǎn 。
七 者 : 能 令 眾 生 定 心 圓 滿 。

bā zhě : néng lìng zhòng shēng rù fó qīng jìng 。
八 者 : 能 令 眾 生 入 佛 清 淨 。

jiǔ zhě : néng lìng zhòng shēng fā pú tí xīn 。
九 者 : 能 令 眾 生 發 菩 提 心 。

shí zhě : néng lìng zhòng shēng yuán mǎn fó zhì 。
十 者 : 能 令 眾 生 圓 滿 佛 智 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà , lìng zhòng shēng dé shí zhǒng yuán mǎn yǐ ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 , 令 眾 生 得 十 種 圓 滿 已 ,

fù wèi zhòng shēng zuò shí zhǒng fó shì 。 hé děng wéi shí ?
復 為 眾 生 作 十 種 佛 事 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yǐ yīn shēng zuò fó shì , wèi chéng shóu zhòng shēng gù ;
所 謂 : 以 音 聲 作 佛 事 , 為 成 熟 眾 生 故 ；

yǐ sè xíng zuò fó shì , wèi tiáo fú zhòng shēng gù ;
以 色 形 作 佛 事 , 為 調 伏 眾 生 故 ；

yǐ yì niàn zuò fó shì , wèi qīng jìng zhòng shēng gù ;
以 憶 念 作 佛 事 , 為 清 淨 眾 生 故 ；

yǐ zhèn dòng shì jiè zuò fó shì , wèi lìng zhòng shēng lí è qù gù ;
以 震 動 世 界 作 佛 事 , 為 令 眾 生 離 惡 趣 故 ；

yǐ fāng biàn jué wù zuò fó shì , wèi lìng zhòng shēng bù shī niàn gù ;
以 方 便 覺 悟 作 佛 事 , 為 令 眾 生 不 失 念 故 ；

yǐ mèng zhōng xiàn xiàng zuò fó shì , wèi lìng zhòng shēng héng zhèng niàn gù ;
以 夢 中 現 相 作 佛 事 , 為 令 眾 生 恆 正 念 故 ；

yǐ fàng dà guāng míng zuò fó shì , wèi pǔ shè qǔ zhū zhòng shēng gù ;
以 放 大 光 明 作 佛 事 , 為 普 攝 取 諸 眾 生 故 ；

yǐ xiū pú sà hèng zuò fó shì , wèi lìng zhòng shēng zhù shèng yuàn gù ;
以 修 菩 薩 行 作 佛 事 , 為 令 眾 生 住 勝 願 故 ；

yǐ chéng zhèng děng jué zuò fó shì , wèi lìng zhòng shēng zhī huàn fǎ gù ;
 以 成 正 等 覺 作 佛 事 ， 為 令 眾 生 知 幻 法 故 ；

yǐ zhuǎn miào fǎ lún zuò fó shì , wèi zhòng shuō fǎ bù shī shí gù ;
 以 轉 妙 法 輪 作 佛 事 ， 為 眾 說 法 不 失 時 故 ；

yǐ xiàn zhù shòu mìng zuò fó shì , wèi tiáo fú yí qiè zhòng shēng gù ;
 以 現 住 壽 命 作 佛 事 ， 為 調 伏 一 切 眾 生 故 ；

yǐ shì bō niè pán zuò fó shì , zhī zhū zhòng shēng qǐ pí yàn gù 。
 以 示 般 涅 槃 作 佛 事 ， 知 諸 眾 生 起 疲 厭 故 。

fó zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà dì qī ,
 佛 子 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 第 七 ，

liǎo zhī yí qiè shì jiè fó zhuāng yán dà sān mèi shàn qiǎo zhì 。
 了 知 一 切 世 界 佛 莊 嚴 大 三 昧 善 巧 智 。

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí yī
 大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 一

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
 離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
 毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

Seven times

ná	mó	sān	mǎn	duō		mò	tuó	nán		ō	bō	là	dì		hè	duō	zhé
南	無	三	滿	哆		沒	馱	喃		阿	鉢	囉	帝		賀	多	折
zhé	nà	mí		ān		jī	mí	jī	mí		dá	tǎ	gé	tǎ	nán		
折	捺	彌		俺		雞	彌	雞	彌		怛	塔	葛	塔	喃		
mò	wǎ	shān	dìng	bō	là	dì		wū	dá	mó	dá	mó					
末	瓦	山	訂	鉢	囉	帝		烏	怛	摩	怛	摩					
dá	tǎ	gé	tǎ	nán		mò	wǎ	hōng	pō	shā	hē						
怛	塔	葛	塔	喃		末	瓦	哞	發	莎	訶						
																	<i>Three times</i>
pǔ	guāng	zài	huì		dà	fǎ	chóng	xuān		gāo	chāo	shí	shèng	yǔ	sān	xián	
普	光	再	會		大	法	重	宣		高	超	十	聖	與	三	賢	
děng	jué	yì	yōu	xuán		xīn	yuè	gū	yuán		jiù	jìng	lí	yán	quán		
等	覺	義	幽	玄		心	月	孤	圓		究	竟	離	言	詮		
huá	yán	zì	mǔ		zhòng	yì	qīn	xuān		shàn	cái	tóng	zǐ	dé	zhēn	chuán	
華	嚴	字	母		眾	藝	親	宣		善	財	童	子	得	真	傳	

mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
祕 密 義 幽 玄 功 德 無 邊 唱 誦 利 人 天

sāo ◎ sī sī sū sū sī sī xī xī sī xī sī sī sāo
娑 思 思 蘇 蘇 思 思 西 西 思 西 思 思 娑

pāo ○ pāng pēng pōng pū pāo 丿 pāi pī pīn pān pīn pān pōu pāo 丿
頗 滂 滂 逢 蒲 胞 龐 披 份 潘 份 芝 桴 頗

chàng sāo pāo zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng rù bō rě bō luó mì mén
唱 娑 頗 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 密 門

sāo ◎ sī sī sū sū sī sī xī xī sī xī sī sī sāo
娑 思 思 蘇 蘇 思 思 西 西 思 西 思 思 娑

gāo ○ gāng gēng gōng gū gāo 丿 gāi gī gīn gān gīn gān gōu gāo 丿
迦 岡 摠 公 孤 高 該 雞 斤 干 今 甘 勾 迦

chàng sāo gāo zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng rù bō rě bō luó mì mén
唱 娑 迦 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 密 門

yào 也 ☉ yì 亦 yì 亦 yì 亦 yì 亦 yì 亦 yì 亦 yì 亦 yì 亦 yì 亦 yì 亦 yì 亦 yào 也

sāo 娑 ○ sāng 桑 sēng 僧 sōng 蚣 sū 甦 sāo 臊 丿 sāi 腮 xī 西 sīn 辛 shān 珊 sīn 心 sān 三 sōu 鞦 sāo 娑 丿

chàng 唱 yào 也 sāo 娑 zì 字 shí 時 pǔ 普 yuàn 願 fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 rù 入 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 密 mén 門

sì 四 shí 十 èr 二 zì 字 miào 妙 tuó 陀 luó 羅 zì 字 zì 字 bāo 包 hán 含 yì 義 lǐ 理 duō 多 sāo 娑 pāo 頗 sāo 娑 gāo 迦 yào 也 sāo 娑

fàn 梵 yùn 韻 mǎn 滿 suō 娑 pó 婆 gōng 功 dé 德 dà 大 fǎ 法 jiè 界 mù 沐 ēn 恩 bō 波

sì 四 shēng 生 jiǔ 九 yǒu 有 tóng 同 guī 歸 jìng 淨 tǔ 土 fǎ 法 mén 門

sān 三 shì 世 zhòng 眾 shēng 生 gòng 共 rù 入 mí 彌 tuó 陀 yuàn 願 hǎi 海

shí 十 fāng 方 pú 菩 sà 薩 jìng 逕 wǎng 往 lián 蓮 bāng 邦 fó 佛 guó 國

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩